

No. 14668. Multilateral

INTERNATIONAL COVENANT ON CIVIL AND POLITICAL RIGHTS. NEW YORK, 16 DECEMBER 1966 [*United Nations, Treaty Series, vol. 999, I-14668.*]

SECOND OPTIONAL PROTOCOL TO THE INTERNATIONAL COVENANT ON CIVIL AND POLITICAL RIGHTS, AIMING AT THE ABOLITION OF THE DEATH PENALTY. NEW YORK, 15 DECEMBER 1989 [*United Nations, Treaty Series, vol. 1642, A-14668.*]

*OBJECTION TO THE RESERVATION MADE BY EL SALVADOR UPON ACCESSION**

Ireland

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 7 April 2015

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 April 2015

**No UNTS volume number has yet been determined for this record.*

N° 14668. Multilatéral

PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES. NEW YORK, 16 DÉCEMBRE 1966 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 999, I-14668.*]

DEUXIÈME PROTOCOLE FACULTATIF SE RAPPORTANT AU PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES VISANT À ABOLIR LA PEINE DE MORT. NEW YORK, 15 DÉCEMBRE 1989 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1642, A-14668.*]

*OBJECTION À LA RÉSERVE FORMULÉE PAR EL SALVADOR LORS DE L'ADHÉSION**

Irlande

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 avril 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 avril 2015

**Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier.*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

(Original: English)

“The Government of Ireland welcomes the accession by the Republic of El Salvador to the Second Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights, aiming at the abolition of the death penalty.

The Government of Ireland has examined the reservation made by the Government of the Republic of El Salvador to Article 2 thereof upon accession and recalls that it is the object and purpose of the Second Optional Protocol to abolish the death penalty in all circumstances and that no reservations are permitted other than reservations made in strict accordance with Article 2 of the Protocol.

The Government of Ireland considers that the reservation made by the Government of the Republic of El Salvador goes beyond the strict limits of Article 2 of the Protocol, as it neither explicitly limits the application of the death penalty to the most serious crimes of a military nature committed during wartime nor indicates the relevant provisions of the Republic of El Salvador's national legislation applicable during wartime, which must be communicated, at the time of accession, to the Secretary-General of the United Nations. Should, however, the Government of the Republic of El Salvador have communicated clarification regarding these provisions to the Secretary-General pursuant to Article 2(2), this objection may be considered null and void.

The Government of Ireland recalls that, according to customary international law, as codified in the Vienna Convention on the Law of Treaties, a reservation incompatible with the object and purpose of a treaty shall not be permitted.

The Government of Ireland therefore objects to the aforesaid reservation made by the Government of the Republic of El Salvador to Article 2 of the Second Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights, aiming at the abolition of the death penalty.

This objection shall not preclude the entry into force of the Protocol between Ireland and the Republic of El Salvador.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

(Traduction) (Original : anglais)

Le Gouvernement irlandais se félicite de l'adhésion de la République d'El Salvador au deuxième Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques, visant à abolir la peine de mort.

Le Gouvernement irlandais a examiné la réserve que le Gouvernement salvadorien a formulée concernant l'article 2 dudit protocole lors de son adhésion et rappelle que l'objet et le but du deuxième Protocole facultatif sont d'abolir la peine de mort en toutes circonstances et qu'aucune réserve n'est autorisée autre que celles présentées en stricte conformité avec l'article 2 du Protocole.

Le Gouvernement irlandais considère que la réserve formulée par le Gouvernement salvadorien dépasse le cadre strict des dispositions de l'article 2 du Protocole dans la mesure où elle ne limite pas expressément l'application de la peine de mort aux crimes de caractère militaire, d'une gravité extrême, commis en temps de guerre, et ne précise pas les dispositions pertinentes de la législation interne salvadorienne qui s'appliquent en temps de guerre et qui doivent être communiquées au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies lors de l'adhésion. Toutefois, si le Gouvernement salvadorien a communiqué au Secrétaire général des précisions concernant ces dispositions, conformément au paragraphe 2 de l'article 2, cette objection pourrait être considérée comme nulle et non avenue.

Le Gouvernement irlandais rappelle que, comme le prévoit le droit international coutumier tel que codifié par la Convention de Vienne sur le droit des traités, aucune réserve incompatible avec l'objet et le but du traité n'est autorisée.

En conséquence, le Gouvernement irlandais fait objection à la réserve que le Gouvernement salvadorien a formulée concernant l'article 2 du deuxième Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques, visant à abolir la peine de mort.

Cette objection ne fait pas obstacle à l'entrée en vigueur du Protocole entre l'Irlande et la République d'El Salvador.